

## 地图 46 跑

### Map 46 To run

#### 1. 目的

通过解释〈跑〉*to run* 义动词的方言地图来分析各种词形地理分布及词义的转移。

#### 2. 词形分类

可以分成三个大类：“跑”系、“走”系和“逃”系，其他词形都归于最后一类。

##### A. “跑”系

- 跑: [p<sup>h</sup>ao]、[p<sup>h</sup>ɔ]、[p<sup>h</sup>ou]、[bau]、[bo] 等
- 跑+X(跑崩儿、跑步、跑趟子)
- 波: [po]、[pə] (“跑”的变异)

##### B. “走”系

- 走: [tsou]、[tʃeu]、[t̪au]、[tau]、[t̪ciə]、[tsiu] 等

##### C. “逃”系

- 逃: [daɔ]、[dəm]、[dɔ]、[dɒ]、[tiao]、[tiu] 等
- 奔: [pən]、[pəŋ]、[pie] 等
- 溜: [?liwu]、[niʌŋ]、[?løŋ] 等
- 蹤: [liau]
- 窜: [ts<sup>h</sup>on]、[ts<sup>h</sup>on]、[ts<sup>h</sup>oŋ]、[d<sup>h</sup>on] 等

##### D. 其他

- 跳: [t<sup>h</sup>iao]、[t<sup>h</sup>iəu]、[t<sup>h</sup>iɔ]、[t<sup>h</sup>iu]、[t<sup>h</sup>ie] 等
- 打飞脚[t fei t̪io]
- 打+X: 打决子、打跑(步)、打猎、打单飞
- 跺: [liau]、[liaɔ]、[niaɔ]
- l-类: 律[lut]、捋[löt]、□[la]
- p-类: [pie]、[piɛ]、[pia] 等
- 蹄[toi]、跛跛[pə? t̪ciə?]
- 蹬: [tek]、[tek]、[tiek] 等
- 颠[tian]、驰[t<sup>h</sup>ua]、射[zei]、彪[piao]

#### 3. 分布特征与解释

“跑”的分布领域最大，在地图上的出现频率是 50.7%，主要分布于长江以北、浙江、江西、湖南，还散布在云南、贵州。“跑”字起源比较晚，《说文解字》上没有记载。《广韵》：“跑，足跑地也”，这里指〈兽的前蹄挖地〉(现在写作“刨”)，后来“跑”字指〈马跑〉。〈人跑〉的“跑”，大约起源于明代(王力 1980:747-748)。

“走”的出现频率是 28.9%，分布在福建、广东、江西、湖南等地区。“走”字从古代以来表示 *run* 义，所以可说在这些地点还保存其语义。晚唐代以后“走”字增加新的意义 *walk*，然后在北方其字的所指从 *run* 转移到了 *walk* (参见地图 45 解说)，以致本来指马跑的“跑”产生了人跑的意义而填补 *run* 的空位。

“走”与“跑”呈现南北对立型分布，与地图 45(to

walk)的“行-走”对立很相似。

另外从词形“走”的分布特征来看，表示 *walk* 的“走”分布于北方、赣、吴语等地区，表示 *run* 的分布于福建、广东、江西、湖南等地区，两者在地理分布上为互补的关系。

C 类词形很丰富，都有〈移动得很快〉的意义。“逃”分布于长江下游地区、浙江、江西。“奔”分布于上海、江苏、浙江沿海地区，也分布在安徽、江西。“窜”集中在江西北部、湖南也有几个地点使用。“溜”分布于江苏的长江流域，“蹠”在河北使用。

D 类中“跳”的产生有可能是出于词义的转移，就是说，由使用两脚的动词 *jump* 产生了 *run* 的概念。“跳”和 C 类的“逃”，分布领域重合(江苏、浙江、江西和福建)。据此还可以进一步推测，“逃”[t<sup>h</sup>ao] 可能来自“跳”[t<sup>h</sup>iao]。

“打+X”和“打飞脚”的分布自江西北部延伸到湖南东部及南部，形成一种线状形分布。

**关键词：**南北对立，词义的转移

#### Summary

The lexical forms for “run” are classified into four major types by taking the lexical meanings into account.

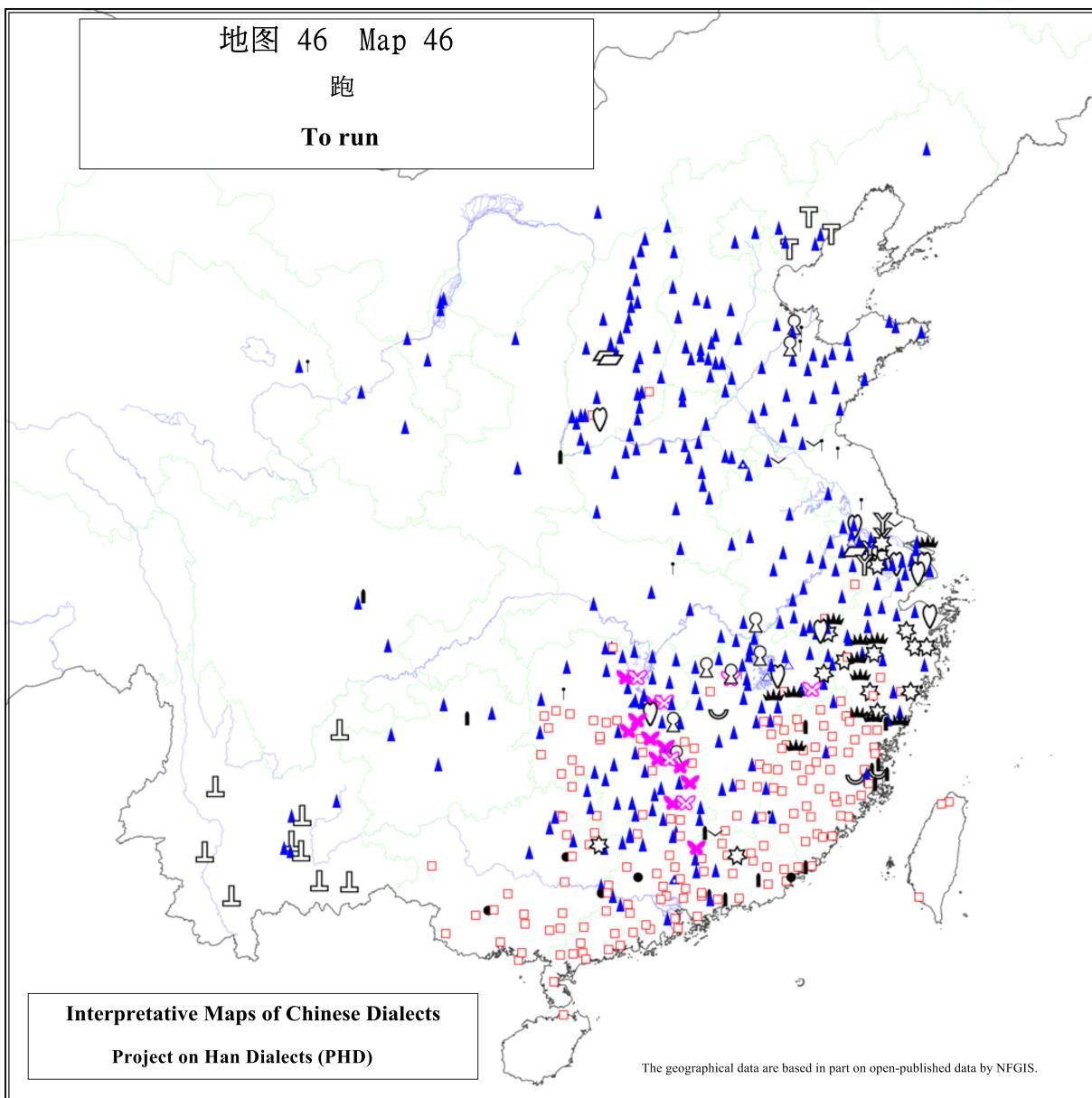
It can be seen that *zou* 走 and *pao* 跑 are broadly distributed in North-South opposition, and this distribution is similar to the opposition of *xing* 行 and *zou* 走 in the Map 45 “to walk”. *Pao* 跑 covers the whole Northern area and is also distributed in some of the Southern area as in Jiangxi, Hu’nan and Zhejiang, on the other hand, *zou* 走 concentrates along South coast (Fujian, Guangdong and Guangxi), and appears in Jiangxi and Hu’nan as well. *Zou* 走 has been employed as the meaning of “to run” from early date. However later *zou* 走 began to be used as the meaning of “to walk” instead of *xing* 行, then *pao* 跑 which primarily meant ‘a horse runs’ came to be employed as the meaning of ‘a human runs’.

The verbs of *tao* 逃 type have many kinds of forms and are dispersed over the country.

The form *tiao* 跳 maybe a result of semantic shift from the original meaning ‘to jump’, because both ‘to run’ and ‘to jump’ express action with two legs. It is also probable that *tao* 逃 came from *tiao* 跳, for these two forms are distributed in the nearly same area.

**Keywords:** North-South opposition, semantic shift

(三木夏华, Natsuka Miki)



#### A. 跑 pao 系

- ▲ 跑 pao: p<sup>h</sup>ao, p<sup>h</sup>ɔ, p<sup>h</sup>ou, bau, bo etc.
- △ 跑 pao+X: 跑崩儿, 跑步, 跑趟子
- △ 波 bo: po, pə

#### B. 走 zou 系

- 走 zou: tsou, tʃəu, ɿau, tau, tɕio, tsiu etc.

#### C. 逃 tao 系

- ☆ 逃 tao: daɔ, dəm, dɔ, dø, tiao, tju etc.
- ♡ 奔 ben: bən, þən, pie etc.
- 丫 溜 liu: ?liu, niau, ?løy
- ㄒ 蹤 liau: liau
- ㄉ 窜 cuan: ts<sup>h</sup>ɔn, ts<sup>h</sup>on, ts<sup>h</sup>oŋ, dz<sup>h</sup>ɔn etc.

#### D. 其他 / Others

- ㄉ 跳 tiao: t<sup>h</sup>iau, t<sup>h</sup>ieu, t<sup>h</sup>iɔ, t<sup>h</sup>iu, t<sup>h</sup>ie

- ❖ 打飞脚 dafejiao: [ta fei tɕio]
- ❖ 打 da+X: 打决子, 打跑(步), 打猎, 打单飞
- ˥ 跛 liau: liau, liaɔ, niɑɔ
- ˨ 1-类: 律 [luət], 挪 [lət], □ [la]
- ˧ p-类: piɛ, pie, pia
- ˨ 蹢 ti: tɔi
- 跛跛 bota: [pə? tɕiə?]
- 蹤 ti: tek, tek, tiək
- ↑ 其他 /Others: 颠 dian, 驰 chi etc.